

Window-Punching Pliers

DIRECTIONS FOR USE
INSTRUCCIONES DE USO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRAUCHSANWEISUNG



Manufacturer:
Dentsply International Raintree Essix
7290 26th Court East
Sarasota, FL 34243 USA
Tel: 800.883.8733
www.essix.com

#MKWP RTE-181-18 Rev.7 9/18

R_x
ONLY

Function:

The Window-Punching Pliers are designed to modify thermoplastic aligners to enable access to teeth for placement of auxiliary attachments.

Contraindications:

The Window-Punching Pliers are not designed to place force points for purposes of tooth movement.

 **Warnings:**

Treatment range using the Window-Punching Pliers is not to exceed 1mm of movement per month per tooth. Excessive rate of movement may cause root resorption.

Precautions:

None known.

Adverse Reactions:

None known.

Step by Step Instructions:

1. Pliers must be sterilized before each use. See sterilization guidelines below.
2. Locate position of desired attachment.
3. Mark location of window on aligner plastic. Make sure the window is large enough to accommodate the attachment.
4. Select appropriate Window-Punching Plier based on the position of attachment as noted in chart below.
5. Punch a hole in aligner plastic by placing plier tip at marked location and squeezing handles together. This may be repeated to enlarge the window.
6. Make sure edge of window is smooth.

Window-Punching Pliers Purpose/Indication:

Item	Purpose/Indication	Position on Aligner
Incisal Window Pliers	Punches a hole in the aligner near the incisal edge to allow for other auxiliary attachments, including buttons and bands	At the incisal edge
Gingival Window Pliers	Punches away plastic to allow for other auxiliary attachments near the gingival edge, including buttons and bands	At the gingival edge

Reference the MTM® Clear•Aligner In-Office Quick Start Guide for detailed examples of use.

Cleaning and Sterilization Guidelines:

Clean, rinse and dry before sterilization.

Sterilize by autoclave/moist heat at 121°C / 250°F for 30 minutes (gravity displacement cycle). Minimum recommended drying time is 30 minutes.

Maintenance Suggestions:

AFTER sterilizing, lubricate **SPARINGLY ONCE A WEEK** with dental handpiece oil. One drop or light spray is sufficient; wipe off excess lubricant. The major cause of staining or discoloring is **OVERUSE** of lubricants or “sticky joint” treatments. Lubricants, waxes and “sticky joint” remedies will vaporize inside the chamber and saturate all other items placed inside.

If you are experiencing brown or yellow staining, scrub with **ISOPROPYL** alcohol and steel wool (type A extra fine).

Función:

Las pinzas perforadoras de aberturas están diseñadas para modificar los alineadores de termoplástico, a fin de permitir el acceso a los dientes para la colocación de accesorios auxiliares.

Contraindicaciones:

Las pinzas perforadoras de aberturas no están diseñadas para colocar puntos de fuerza para el movimiento de los dientes.

⚠ Advertencias:

La gama de tratamiento al usar las pinzas perforadoras de aberturas no debe exceder 1 mm de movimiento al mes por diente. El movimiento excesivo puede causar la reabsorción de la raíz.

Precauciones:

Ninguna conocida.

Reacciones adversas:

Ninguna conocida.

Instrucciones paso a paso:

1. Las pinzas deben esterilizarse antes de cada uso. Consulte los lineamientos de esterilización, presentados más adelante.
2. Localice el punto de accesorio deseado.
3. Marque la ubicación de la abertura en el plástico del alineador. Compruebe que la abertura tenga el tamaño suficiente para el accesorio.
4. Seleccione la pinza perforadora de aberturas apropiada, según la posición del accesorio, tal como se describe en la siguiente tabla.
5. Perfore un agujero en el plástico del alineador, colocando la punta de las pinzas en la posición marcada y luego cerrando el mango. Este proceso puede repetirse para agrandar la abertura.
6. Compruebe que el borde de la abertura esté liso.

Pinzas perforadoras de aberturas Propósito e indicación:

Artículo	Propósito e indicación	Posición en el alineador
Pinzas para aberturas incisales	Perforan un agujero en el alineador cerca del borde incisal, para permitir la colocación de otros accesorios auxiliares, como serían botones y cintas	En el borde incisal
Pinzas para aberturas gingivales	Perforan el plástico para permitir la colocación de otros accesorios auxiliares, como serían botones y cintas, cerca del borde gingival	En el borde gingival

Consulte la guía de inicio rápido para el consultorio del alineador transparente MTM® para conocer ejemplos detallados de la forma de uso.

Lineamientos de limpieza y esterilización:

Limpie, enjuague y seque antes de esterilizar.

Esterilice con autoclave y calor húmedo a 121°C / 250°F durante 30 minutos (ciclo de desplazamiento por gravedad). El tiempo mínimo de secado recomendado es de 30 minutos.

Sugerencias de mantenimiento:

DESPUÉS de esterilizar, lubrique **CON MODERACIÓN UNA VEZ POR SEMANA** con aceite para piezas de mano dentales. Es suficiente una gota o una aspersion ligera; limpie el exceso de lubricante. La principal causa de manchas y decoloración es el **USO EXCESIVO** de lubricantes o tratamientos de "unión pegajosa". Los lubricantes, las ceras y los remedios de "unión pegajosa" se vaporizarán dentro de la cámara y saturarán todas las piezas en el interior.

Si se presentan manchas pardas o amarillas, talle con alcohol **ISOPROPÍLICO** y lana de acero (tipo A extrafina).

Fonction :

La pince de perforation à fenêtre est conçue pour modifier les aligneurs thermoplastiques afin de permettre l'accès aux dents pour le positionnement des fixations auxiliaires.

Contre-indications :

La pince de perforation à fenêtre n'est pas conçue pour placer des points de résistance dans le but d'un mouvement dentaire.

⚠ Avertissements :

Le traitement avec la pince de perforation à fenêtre ne doit pas dépasser 1mm de mouvement par mois et par dent. Un mouvement excessif pourrait provoquer une résorption radiculaire.

Précautions :

Aucune connue.

Réactions indésirables :

Aucune connue.

Instructions étape par étape :

1. La pince doit être stérilisée avant chaque utilisation. Consultez les consignes de stérilisation ci-dessous.
2. Localisez la position de la fixation.
3. Marquez l'emplacement de la fenêtre sur le plastique de l'aligneur. Assurez-vous que la fenêtre est assez grande pour la fixation.
4. Sélectionnez la pince appropriée en fonction de la position de la fixation, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.
5. Percez un trou dans le plastique de l'aligneur en plaçant la pointe de la pince à l'emplacement marqué et en fermez la pince. Cette opération peut être renouvelée pour agrandir la fenêtre.
6. Assurez-vous que le bord de la fenêtre est lisse.

Pince de perforation à fenêtre Indication :

Article	Indication	Position sur l'aligneur
Pince incisale à fenêtre	Permet de percer un trou dans l'aligneur à proximité du bord incisal, pour la pose d'autres fixations auxiliaires, y compris des boutons et des bagues	Au bord incisal
Pince gingivale à fenêtre	Permet de percer un trou dans l'aligneur à proximité du bord gingival, pour la pose d'autres fixations auxiliaires, y compris des boutons et des bagues	Au bord gingival

Consultez le guide de démarrage rapide de l'aligneur transparent MTM® pour des exemples d'utilisation détaillés.

Consignes de nettoyage et de stérilisation :

Nettoyez, rincez et séchez avant la stérilisation.

Stérilisez par autoclave/chauffeur humide à 121°C / 250°F pendant 30 minutes

(cycle de déplacement par gravité). Le temps de séchage minimum recommandé est de 30 minutes.

Suggestions d'entretien :

APRÈS la stérilisation, lubrifiez **AVEC PARCIMONIE, UONE FOIS PAR SEMAINE**, avec de l'huile d'instrument dentaire. Une goutte ou une légère pulvérisation suffit ; essuyez le lubrifiant en trop. La cause majeure des taches ou de la décoloration est **L'UTILISATION EXCESSIVE** de lubrifiants. Les lubrifiants et les cires vont se vaporiser et saturer tous les autres éléments placés dans la chambre.

En cas de taches marrons ou jaunes, frottez avec de l'acool **ISOPROPYLIQUE** et de la laine d'acier (type A, extra fine).

Funzione:

Le pinze punzonatrici di aperture sono indicate per la modifica di allineatori termoplastici al fine di accedere ai denti per posizionarvi attacchi ausiliari.

Controindicazioni:

Le pinze punzonatrici di aperture non sono destinate al posizionamento di punti di forza finalizzati allo spostamento di un dente.

 **Avvertenze:**

L'intervallo di trattamento ottenibile con le pinze punzonatrici di aperture non deve superare 1 mm al mese di spostamento per dente. Una velocità di spostamento superiore può causare riassorbimento radicolare.

Precauzioni:

Nessuna nota.

Reazioni avverse:

Nessuna nota.

Istruzioni dettagliate:

1. Le pinze devono essere sterilizzate prima di ogni uso. Vedere le linee guida per la sterilizzazione seguenti.
2. Identificare la posizione dell'attacco desiderato.
3. Contrassegnare la posizione dell'apertura sulla plastica dell'allineatore. Verificare che l'apertura sia grande a sufficienza per alloggiare l'attacco.
4. Selezionare una pinza punzonatrice di aperture appropriata in base alla posizione dell'attacco come indicato nel diagramma seguente.
5. Punzonare un foro nella plastica dell'allineatore appoggiando la punta della pinza nella posizione contrassegnata ed avvicinando le ganasce per chiuderla. Questa posizione può essere ripetuta per ampliare l'apertura.
6. Verificare che il margine dell'apertura sia liscio.

Finalità/uso previsto della pinza punzonatrice di aperture:

Articolo	Finalità/uso previsto	Posizione sull'allineatore
Pinza per aperture incisali	Punzona un foro nell'allineatore vicino al bordo incisale per consentire il fissaggio di altri attacchi ausiliari compresi bottoni e bande ortodontiche	Sul lato incisale
Pinza per aperture gengivali	Punzona la plastica per consentire il fissaggio di altri attacchi ausiliari vicino al bordo gengivale, compresi bottoni e bande ortodontiche	Sul bordo gengivale

Per esempi d'uso dettagliati, fare riferimento alla Guida rapida all'allineatore trasparente MTM[®].

Linee guida per la pulizia e la sterilizzazione:

Lavare, sciacquare e asciugare prima della sterilizzazione.

Sterilizzare in autoclave/calore umido a 121°C / 250°F per 30 minuti (ciclo di spostamento per gravità). Il tempo di asciugatura minimo raccomandato è di 30 minuti.

Consigli per la manutenzione:

DOPO la sterilizzazione, lubrificare **CON PARSIMONIA UNA VOLTA ALLA SETTIMANA** con olio per manipoli odontoiatrici. Una goccia di uno spray leggero è sufficiente; asciugare il lubrificante in eccesso. La causa principale di macchie o decolorazione è l'utilizzo di lubrificante **IN ECCESSO** o trattamenti di "articolazioni impiastrate". Lubrificanti, cere e i rimedi per le articolazioni impiastrate si vaporizzeranno entro la camera saturando tutti gli altri elementi posti all'interno.

Se si sono prodotte macchie marroni o gialle, strofinare con alcool **ISOPROPILICO** e lana d'acciaio (tipo A extra-fine).

Funktion:

Die Stanzzange wurde zur Modifizierung thermoplastischer Schienen entwickelt, um Zugang zu den Zähnen zur Platzierung von Hilfsattachments zu ermöglichen.

Kontraindikationen:

Die Stanzzange ist nicht zur Platzierung von Kraftübertragungspunkten zur Zahnbewegung bestimmt.

Warnhinweise:

Die Behandlung unter Verwendung der Stanzzange sieht keine größere Zahnbewegung pro Monat als 1 mm vor. Eine übermäßige Zahnbewegung kann zu einer Wurzelresorption führen.

Vorsichtsmaßnahmen:

Keine bekannt.

Unerwünschte Reaktionen:

Keine bekannt.

Schritt-Für-Schritt-Anweisungen:

1. Die Zange muss vor jeder Verwendung sterilisiert werden. Siehe die unten stehenden Sterilisationsrichtlinien.
2. Bestimmen Sie die gewünschte Position für das Attachment.
3. Markieren Sie die Position des Stanzfensters am Kunststoff der Schiene. Stellen Sie sicher, dass das Fenster groß genug ist, um das Attachment anzubringen.
4. Wählen Sie die geeignete Stanzzange basierend auf der Position des Attachments aus wie in der unten stehenden Tabelle gezeigt.
5. Stanzen Sie ein Loch in die Kunststoffschiene, indem Sie die Zangenspitze an der markierten Stelle positionieren und die Griffe zusammendrücken. Dies kann wiederholt werden, um das Fenster zu vergrößern.
6. Achten Sie darauf, dass der Rand des Fensters gleichmäßig ist.

Zweck/Indikation der Stanzzange:

Artikel	Zweck/Indikation	Position auf der Schiene
Inzisale Zange	Zum Stanzen eines Lochs in die Schiene nahe der inzisalen Kante, um weitere Hilfsattachments zu ermöglichen, einschließlich Knöpfchen und Bänder	An der inzisalen Kante
Gingivale Zange	Zum Abstanzen von Kunststoff, um die Anbringung weiterer Hilfsattachments nahe der gingivalen Kante zu ermöglichen, einschließlich Knöpfchen und Bänder	An der gingivalen Kante

Lesen Sie die MTM® Klare•Schiene Kurzanleitung für detaillierte Anwendungsbeispiele.

Richtlinien zur Reinigung und Sterilisation:

Vor Sterilisation reinigen, spülen und trocknen.

Im Autoklav/mit feuchter Hitze bei 121°C / 250°F für 30 Minuten sterilisieren (Schwerkraftverdrängungszyklus). Die empfohlene Mindesttrocknungsdauer beträgt 30 Minuten.

Wartungsempfehlungen:

NACH der Sterilisation **EINMAL WÖCHENTLICH SPARSAM** mit einem Öl für dentale Handstücke schmieren. Ein Tropfen oder ein leichter Sprühstoß genügen; überschüssiges Schmiermittel abwischen. Der Hauptgrund für Flecken oder Verfärbungen ist **ÜBERMÄSSIGER GEBRAUCH** von Schmiermitteln oder die Behandlung mit klebrigen Mitteln. Schmiermittel, Wachse und klebrige Mittel verdampfen innerhalb der Kammer und schlagen sich auf allen anderen darin befindlichen Gegenständen nieder.

Wenn Sie braune oder gelbe Flecken beobachten, reinigen Sie diese mit **ISOPROPYLALKOHOL** und Stahlwolle (Typ A extrafein).